



**Azimut**<sup>®</sup>

## **РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**ПЕЧЬ ДЛЯ ПИЦЦЫ**

**В-4; 6; 8; 12**

**В-4/50;**

**В-8/50**

**В-2;**

**В-22**

Дата:  
2015

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ</b>	<b>3</b>
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>6</b>
<b>ОЧИСТКА И УХОД</b>	<b>7</b>



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Изготовитель заявляет, что печь для пиццы изготовлена в соответствии со стандартами 2004/108/ЕС, 2006/95/ТС, нормами №.616/2006 sb. и 17/2003 sb. и соответствующими административными распоряжениями. Установка должна выполняться согласно действующим стандартам. Изготовитель не несет никакой ответственности в случае причинения прямого или косвенного ущерба в связи с неправильной установкой, модификацией, несоответствующим техническим обслуживанием, неправильной эксплуатацией, а также в связи с другими причинами, в отношении изделий, указанных в условиях продажи. К эксплуатации печи допускается квалифицированный и обученный персонал. Детали печи, установленные изготовителем или его представителем, не должны изменяться и модифицироваться пользователем.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

На задней стороне печи располагается паспортная табличка с техническими данными. Перед установкой печи изучите электрическую схему и следующую информацию.

ТИП ИЗДЕЛИЯ	ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ (В/Гц)	КОЛИЧЕСТВО ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОВ (ШТ.)	МАКСИМАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ (кВт)	РАЗМЕРЫ (СМ)	РАЗМЕРЫ КАМЕРЫ (СМ)
<b>В - 4</b>	400 В, 3N, 50 Гц	2	4,8	95 x 91 x 41 (в)	70 x 70 x 15 (в)
<b>В - 6</b>	400 В, 3N, 50 Гц	2	7,2	95 x 121 x 41 (в)	70 x 105 x 15 (в)
<b>В - 8</b>	400 В, 3N, 50 Гц	4	9,6	95 x 91 x 76 (в)	2x 70 x 70 x 15 (в)
<b>В - 12</b>	400 В, 3N, 50 Гц	4	14,4	95 x 121 x 76 (в)	2x 70 x 105 x 15 (в)
<b>В - 4/50</b>	400 В / 3N / 50 Гц	2	4	77,5 x 71 x 38 (в)	52 x 52 x 15 (в)

### ПРОВЕРКА ПЕЧИ И УПАКОВКИ

Печь для пиццы Устройство поставляется с завода-изготовителя в надлежащей упаковке, на которую нанесены соответствующие символы и маркировка. Внутри упаковки находится руководство по эксплуатации. Если упаковка имеет следы неправильной транспортировки или повреждена, уведомите об этом перевозчика и составьте и подпишите акт о повреждении упаковки

Важные примечания:

- печь предназначена только для профессионального использования
- внимательно изучите данное руководство, поскольку в нем содержится важная информация относительно безопасности, установки и эксплуатации
- настоящие рекомендации относятся к данному изделию
- данное изделие соответствует действующим стандартам
- настоящее руководство следует сохранить с целью использования в будущем
- необходимо исключить возможность контакта детей с печью
- при продаже печи или ее перемещении в другое место убедитесь в том, что персонал, ответственный за эксплуатацию и техническое обслуживание печи, ознакомлен с инструкциями по установке и эксплуатации, содержащимися в прилагаемом руководстве
- к эксплуатации печи допускается только персонал, прошедший соответствующий инструктаж
- не оставляйте печь включенной без присмотра
- рекомендуется не реже одного раза в год выполнять проверку устройства, обратившись к квалифицированным специалистам по обслуживанию
- используйте для ремонта только оригинальные запасные части
- печь не допускается мыть под струей воды или с использованием воды, находящейся под давлением
- при возникновении неисправности устройства отсоедините его от водопровода, газового трубопровода и электрической сети и обратитесь к квалифицированным специалистам по обслуживанию
- изготовитель не несет никакой ответственности за неисправности, вызванные неправильной установкой, несоблюдением указанных выше рекомендаций, использованием не по назначению и т.д.

## **МЕСТО УСТАНОВКИ**

Устройство должно устанавливаться в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с действующими стандартами (EN....). Если устройство будет устанавливаться близко к стене или находиться в контакте с боковыми поверхностями мебели, эти стены/поверхности должны быть рассчитаны на температуру 90°C. Установку, подключение и ввод в эксплуатацию должен выполнять квалифицированный персонал в соответствии с действующими нормами и правилами.

Распакуйте печь и проверьте ее на отсутствие повреждений, полученных во время транспортировки. Установите устройство на горизонтальную поверхность (максимальное отклонение по горизонтали не должно превышать 2°). Печь следует устанавливать под вытяжным колпаком для удаления водяного пара и устранения неприятного запаха. Печь может устанавливаться отдельно или вместе с оборудованием нашего производства. Минимальное расстояние от других предметов должно составлять 10 см. Не допускайте контакта печи с горючими материалами. В случае необходимости примите соответствующие меры по обеспечению изоляции горючих частей. Меры пожарной безопасности согласно требованиям стандарта EN 061008 пункт 21 приведены ниже.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И РЕГУЛИРОВКЕ**

### **Важно:**

Изготовитель не предоставляет гарантию на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией печи, несоблюдением инструкций, содержащихся в прилагаемом руководстве по эксплуатации, и ненадлежащим обращением с устройством.

Установка, регулировки и ремонт кухонной техники, а также ее демонтаж из-за возможного повреждения системы подачи газа могут осуществляться только в соответствии с договором на техническое обслуживание. Этот договор может быть подписан с уполномоченным дилером и должен соответствовать нормам, техническим стандартам и правилам, касающимся установки, подключения к электрической сети и газовому трубопроводу, а также обеспечения безопасности и охраны здоровья.

Настоящая инструкция предназначена для квалифицированного специалиста, выполняющего установку, ввод в эксплуатацию и проверку печи.

Все действия, связанные с настройкой, установкой, регулировкой по высоте и т.д., должны выполняться после отключения печи от источника электропитания. Если печь должна оставаться подключенной к электрической сети, соблюдайте особую осторожность во избежание получения травм.

### **УСТАНОВКА ПЕЧИ**

Установка, настройка, модификация для использования другого типа газа и ввод в эксплуатацию выполняются квалифицированными специалистами в соответствии с действующими стандартами. Печь должна устанавливаться в хорошем проветриваемом помещении. Рекомендуется установить печь под вытяжной колпак для отвода продуктов сгорания. Расход воздуха для горения составляет 2м<sup>3</sup>/ч на кВт мощности установленного устройства.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Подключение кабеля электропитания – кабель электропитания должен быть защищен предохранителем в соответствии с мощностью установленной печи, Потребляемая мощность указана в паспортной табличке на задней панели печи. Печь подключается к электрической сети через выключатель, соответствующий нагрузке и действующим нормам. Минимальное расстояние между контактами выключателя составляет 3 мм. Провод заземления (желто-зеленый) не должен прерываться этим выключателем. Кабель электропитания должен быть проложен таким образом, чтобы он не подвергался воздействию температуры выше 50°C от температуры окружающей среды. Перед подключением печи к электрической сети выполните следующие проверки:

- предохранитель кабеля электропитания и электрическая сеть должны быть рассчитаны на нагрузку печи (см. паспортную табличку)
- в электрической сети должно быть предусмотрено заземление, соответствующее действующим нормам (ČSN) и требованиям законодательства
- электрическая розетка и выключатель кабеля электропитания должны быть легкодоступными со стороны печи

В случае несоблюдения норм и представленных выше указаний мы не несем никакой ответственности. Перед первым применением снимите с устройства защитную пленку и очистите печь – см. раздел "Очистка и уход".

Техническое обслуживание: рекомендуется не реже одного раза в год выполнять проверку печи, обратившись к квалифицированным специалистам по обслуживанию. Техническое обслуживание печи может проводить только квалифицированный или специально обученный персонал.

## МЕРЫ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА EN 061008 п.21

- к эксплуатации устройства допускаются лица, достигшие совершеннолетнего возраста
- устройство может безопасно эксплуатироваться в условиях, соответствующих требованиям стандартов EN 332000-4-462; EN 332000-4-42. Перекройте подачу газа, если: существует опасность временного увеличения объема дыма или водяного пара, или если существует большая вероятность пожара или взрыва (например, при возгорании линолеума, материалов из ПВХ и т.п.)
- перед началом установки устройства необходимо получить разрешение на подключение оборудования к газовому трубопроводу
- устройство должно устанавливаться или подвешиваться на негорючей поверхности, выступающей на 10 см с каждой стороны устройства. Не помещайте предметы из горючих материалов непосредственно на устройство и не располагайте их ближе безопасного расстояния (50 см в направлении теплового излучения и 10 см в других направлениях). Безопасное расстояние зависит от конкретного материала и его степени горючести. Информация о степени горючести основных строительных материалов приведена в следующей таблице:

### Таблица:

Степень горючести строительных материалов в зависимости от степени горючести материалов и изделий (EN 730823):

А негорючие	гранит, песчаник, бетон, кирпич, керамическая облицовочная плитка, штукатурка
В частично воспламеняющиеся	акумин, гераклит, линос, итафер
С1 трудновоспламеняющиеся	древесина, фанера, сиркоклит, жаростойкий пластик
С2 средневоспламеняющиеся	плиты МДФ, солодур, пробковая плита, резина, напольные покрытия
С3 легковоспламеняющиеся	древесноволокнистые плиты, полистирол, полиуретан, ПВХ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Предупреждение! Перед началом эксплуатации печи удалите защитную пленку со всей ее поверхности. Тщательно промойте поверхности печи водой с моющим средством и затем протрите их влажной тканью. Перед началом выпечки прогрейте печь в течение приблизительно 30 минут при максимальной температуре, для того чтобы сгорели остатки защитных веществ.

Перед первым использованием печи установите температуру на 150°C и оставьте печь включенной на 8 часов. После того, как печь будет подготовлена таким образом, вы можете приступить к обычной эксплуатации печи.

Открытие и закрытие дверцы осуществляется с помощью ручки (поз. H, рис. 1). Когда печь включена, во избежание ожога не прикасайтесь к металлическим частям. Все органы управления и ручки защищены от нагрева. При обработке продуктов в рабочей камере используйте специальные приспособления для защиты рук. Не накрывайте печь, даже частично, и не ставьте на нее посторонние предметы.

### Органы управления (рис. 1)

Включите печь, установив главный выключатель (A) в положение "I". Печь включена. С помощью терморегуляторов задайте температуру верхнего (B) и нижнего (C) нагревательных элементов, которые включаются после установки требуемой температуры. После включения нагревательных элементов загораются контрольные индикаторы (D) верхней и нижней части камеры. Для выключения нагревательных элементов установите терморегулятор на 0°C. Для включения внутренней подсветки камеры нажмите на выключатель подсветки (E). Положение "I" – подсветка включена, положение "O" – подсветка выключена. Подсветка работает только после включения печи с помощью главного выключателя (A).

### Выключение печи

Для того чтобы выключить печь, убедитесь в том, что внутренняя подсветка и нагревательные элементы выключены, и затем установите главный выключатель в положение "O".

### Панель управления (рис. 1)

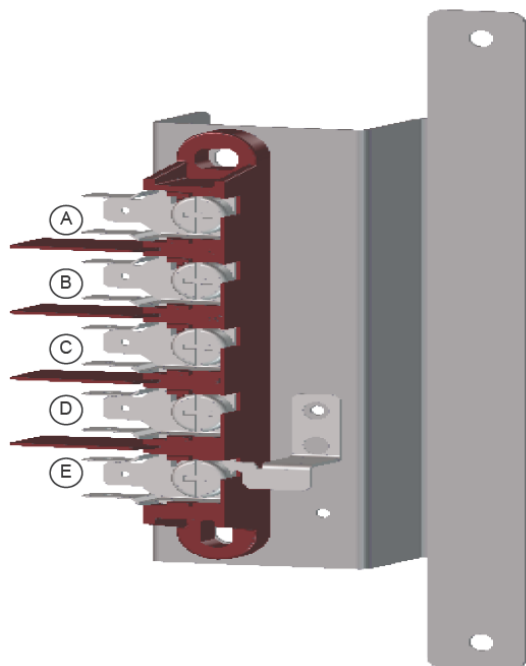


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЕЧИ

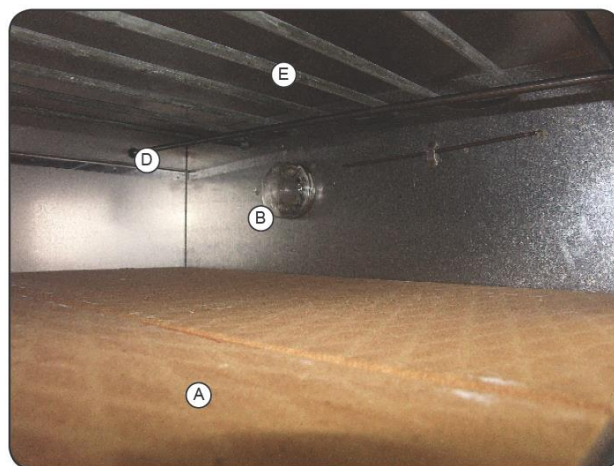
- В процессе выпечки проверяйте пиццу. При необходимости, поворачивайте пиццу таким образом, чтобы она выпекалась равномерно.
- Перед началом выпечки установите терморегуляторы камеры на максимальную температуру. После прогрева печи установите терморегуляторы на рабочую температуру.
- Для верхнего и нижнего терморегуляторов не всегда задается одинаковая температура (для нижнего терморегулятора задается более низкая температура).
- Когда пустая печь включена, температура керамического пода повышается из-за нагрева, создаваемого верхними нагревательными элементами.
- В двухуровневых печах тепло передается между верхней и нижней камерами.
- Регулярно очищайте керамические поды с помощью соответствующих средств.
- Для каждой печи можно дополнительно приобрести базовый набор инструментов.
- Включайте подсветку только во время выпечки – это продлит срок службы ламп.
- Если в рабочей зоне скопилось большое количество пара, его можно выпустить путем открытия парового клапана с помощью ручки (поз. G, рис. 1).

## Подключение кабеля питания, символ эквипотенциального соединения (рис. 2)

- Клеммная колодка расположена на задней стороне печи.



## Камера печи (рис. 3)



- (A) КЕРАМИЧЕСКИЙ ПОД
- (B) ВНУТРЕННЯЯ ПОДСВЕТКА КАМЕРЫ
- (D) ОПОРА НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА
- (E) НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

## ОЧИСТКА И УХОД

Рекомендуется ежегодно выполнять проверку печи, обратившись к квалифицированным специалистам по обслуживанию. Техническое обслуживание устройства может проводить только квалифицированный или специально обученный персонал.

### ВНИМАНИЕ!

Не промывайте печь под струей воды или с использованием воды, находящейся под давлением. Печь следует очищать ежедневно. Благодаря ежедневному уходу обеспечиваются длительный срок службы печи и ее безотказная работа. Перед началом очистки отключите печь от электрической сети. Всегда устанавливайте выключатель в выключенное положение. Элементы из нержавеющей стали очищайте с помощью влажной ткани и неабразивного чистящего средства, затем промывайте их и насухо протирайте тканью. Не применяйте едкие и абразивные чистящие средства.

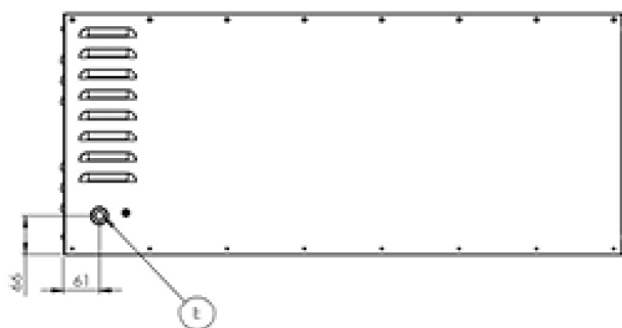
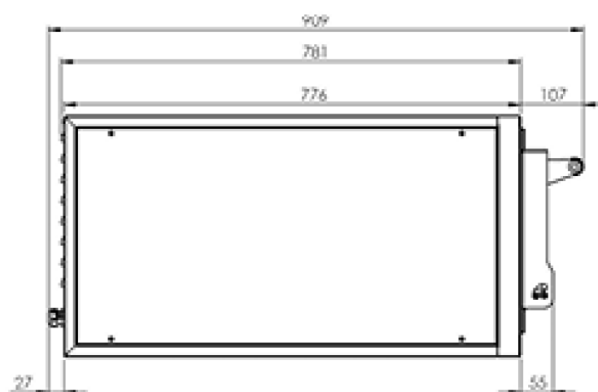
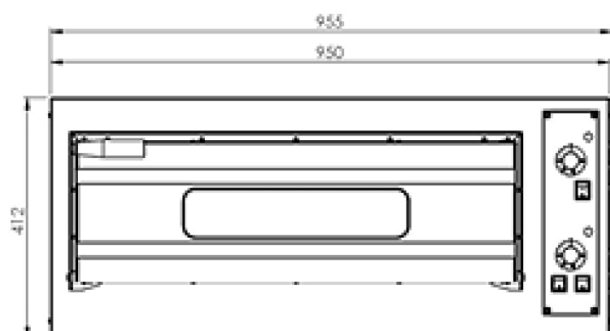
### ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ

Отсоедините печь от электрической сети и обратитесь в сервисный центр.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Гарантия не охватывает замену всех расходных материалов и частей, подверженных нормальному износу (резиновых прокладок, лампочек, стеклянных и пластиковых частей и т.п.). Гарантия не распространяется на оборудование, которое было установлено неквалифицированным персоналом, без соблюдения инструкции и соответствующих стандартов. Также гарантия не распространяется на оборудование, которое было модифицировано (вмешательство в устройство) или которое эксплуатировалось неквалифицированными лицами или с нарушением инструкции по эксплуатации. Гарантия не охватывает ущерб, причиненный воздействием сил природы и других внешних факторов.

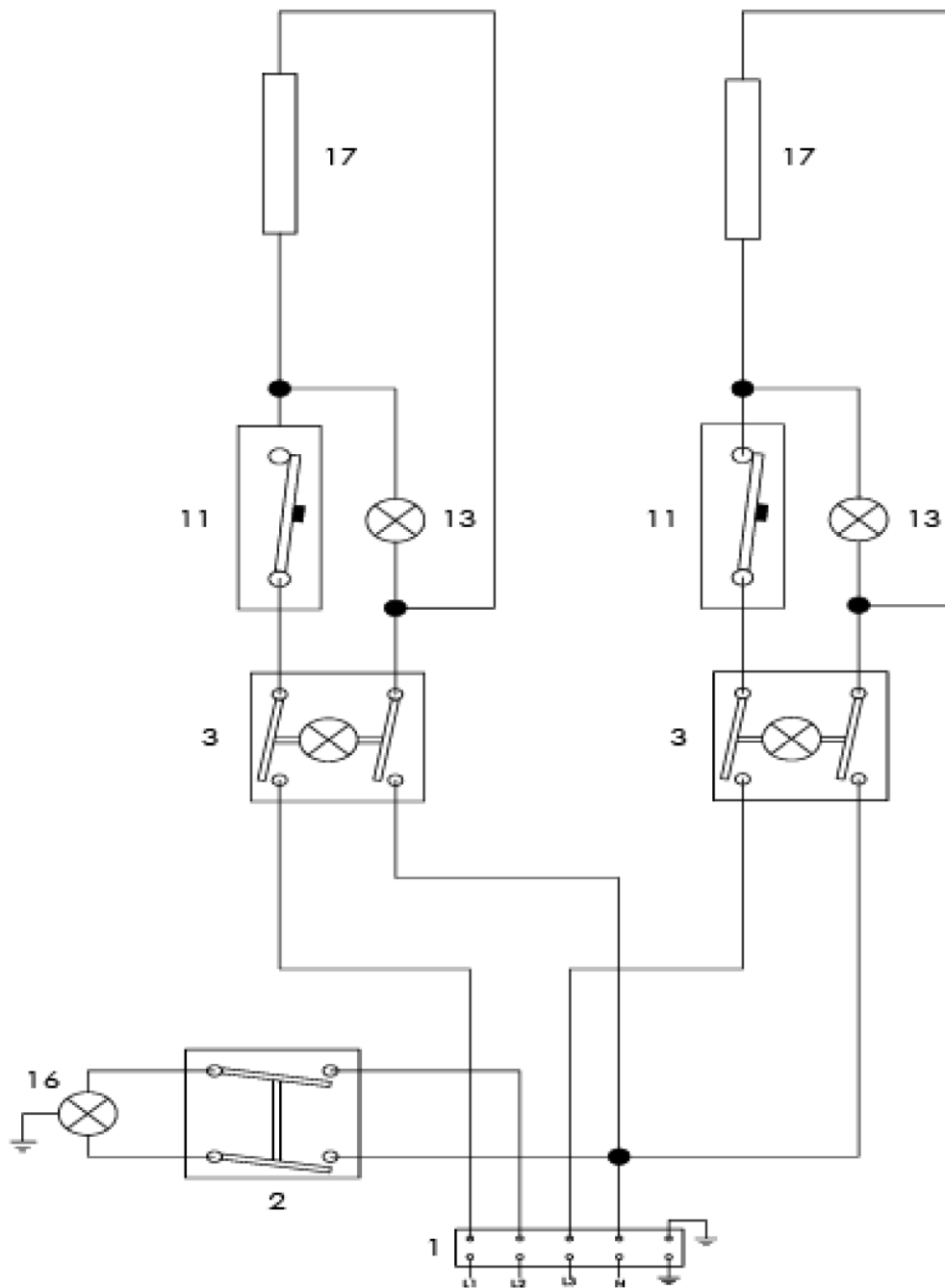
## РАЗМЕРЫ В - 4





## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

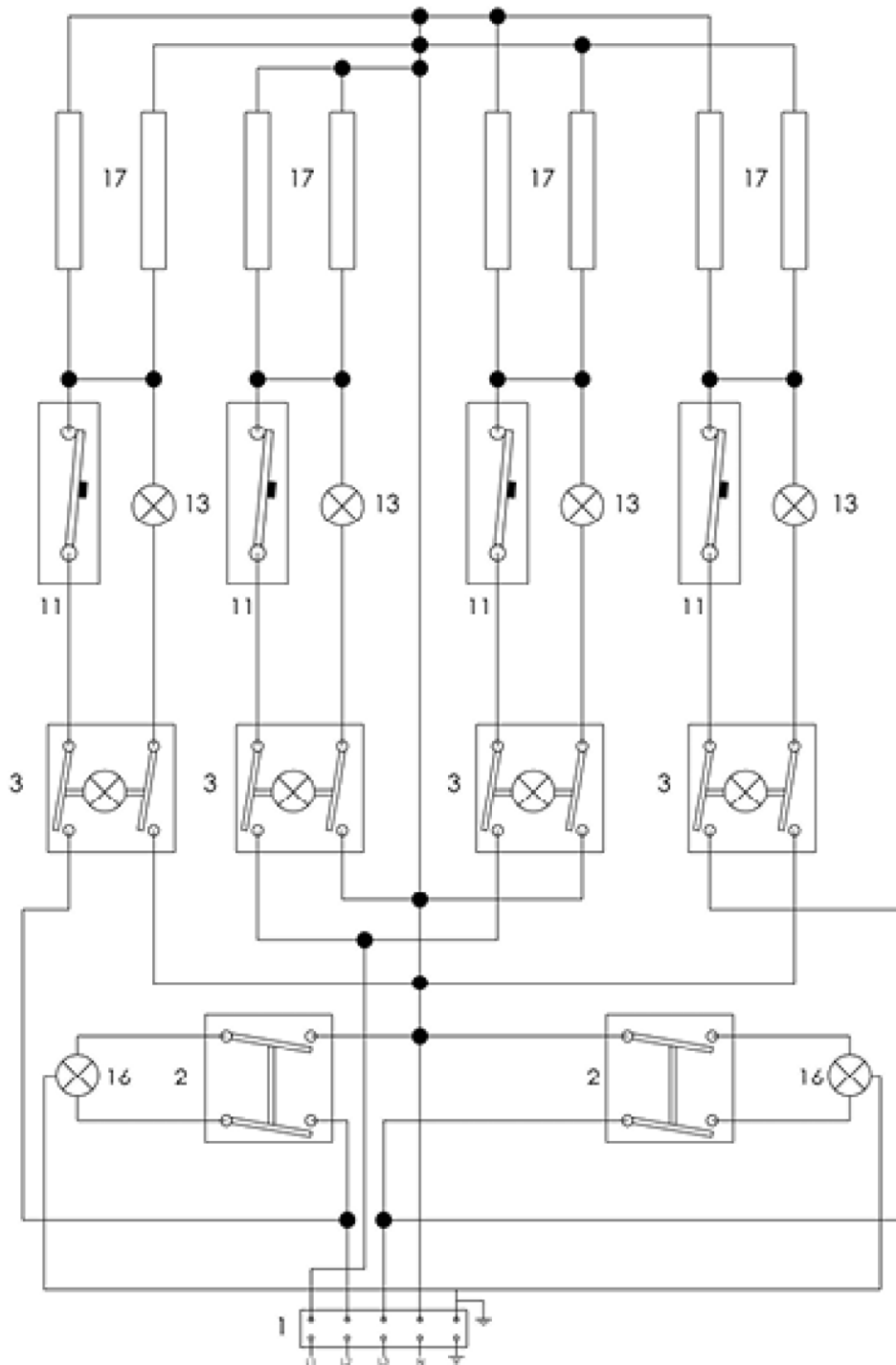
В - 4



1	КЛЕММНАЯ КОЛОДКА
12	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ
11	ТЕРМОСТАТ
13	ОРАНЖЕВЫЙ ИНДИКАТОР
14	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР
17	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
8	КОНТАКТОР
9	КАТУШКА КОНТАКТОРА

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

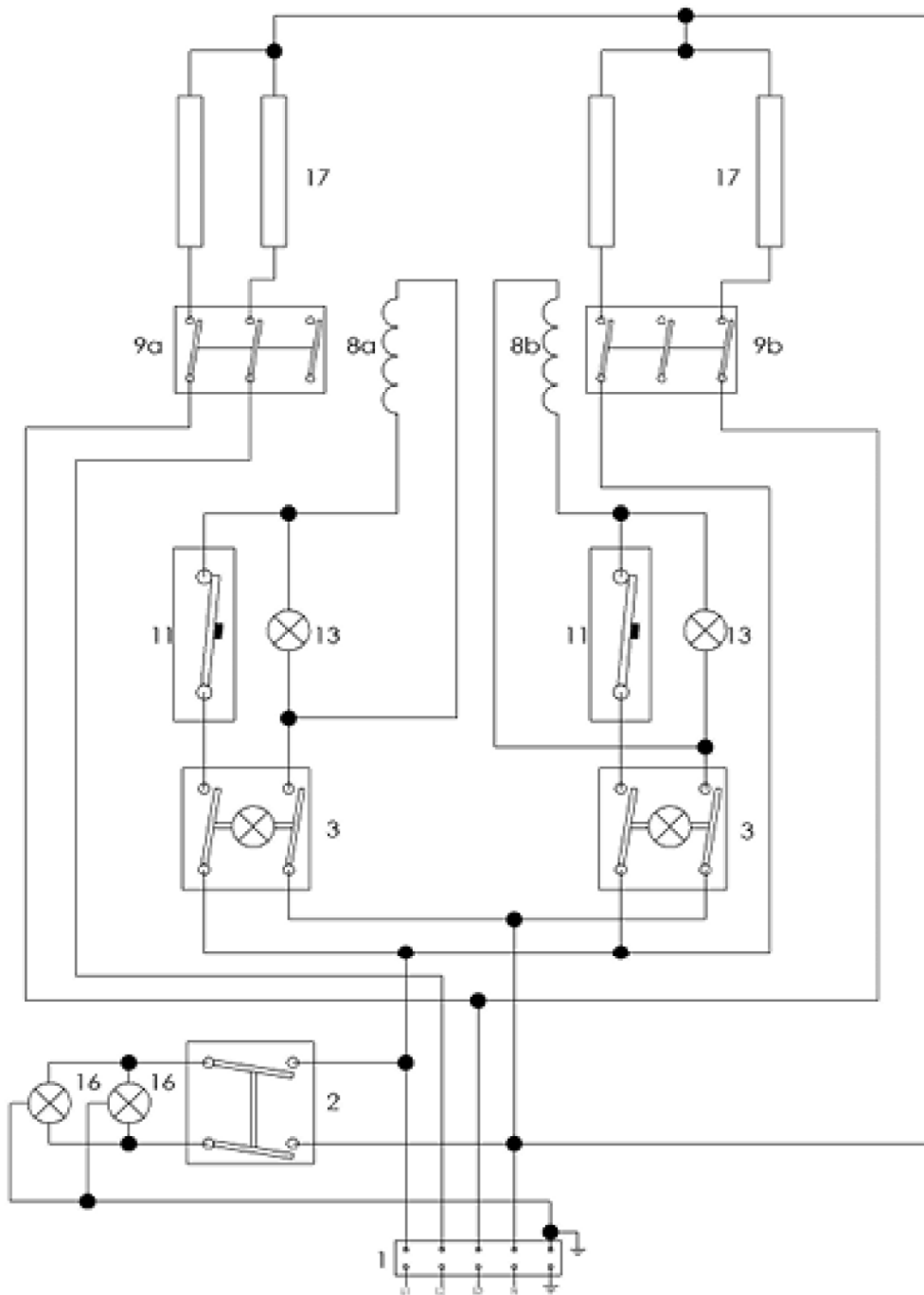
В - 8



1	КЛЕММНАЯ КОЛОДКА
12	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ
11	ТЕРМОСТАТ
13	ОРАНЖЕВЫЙ ИНДИКАТОР
14	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР
17	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
8	КОНТАКТОР
9	КАТУШКА КОНТАКТОРА

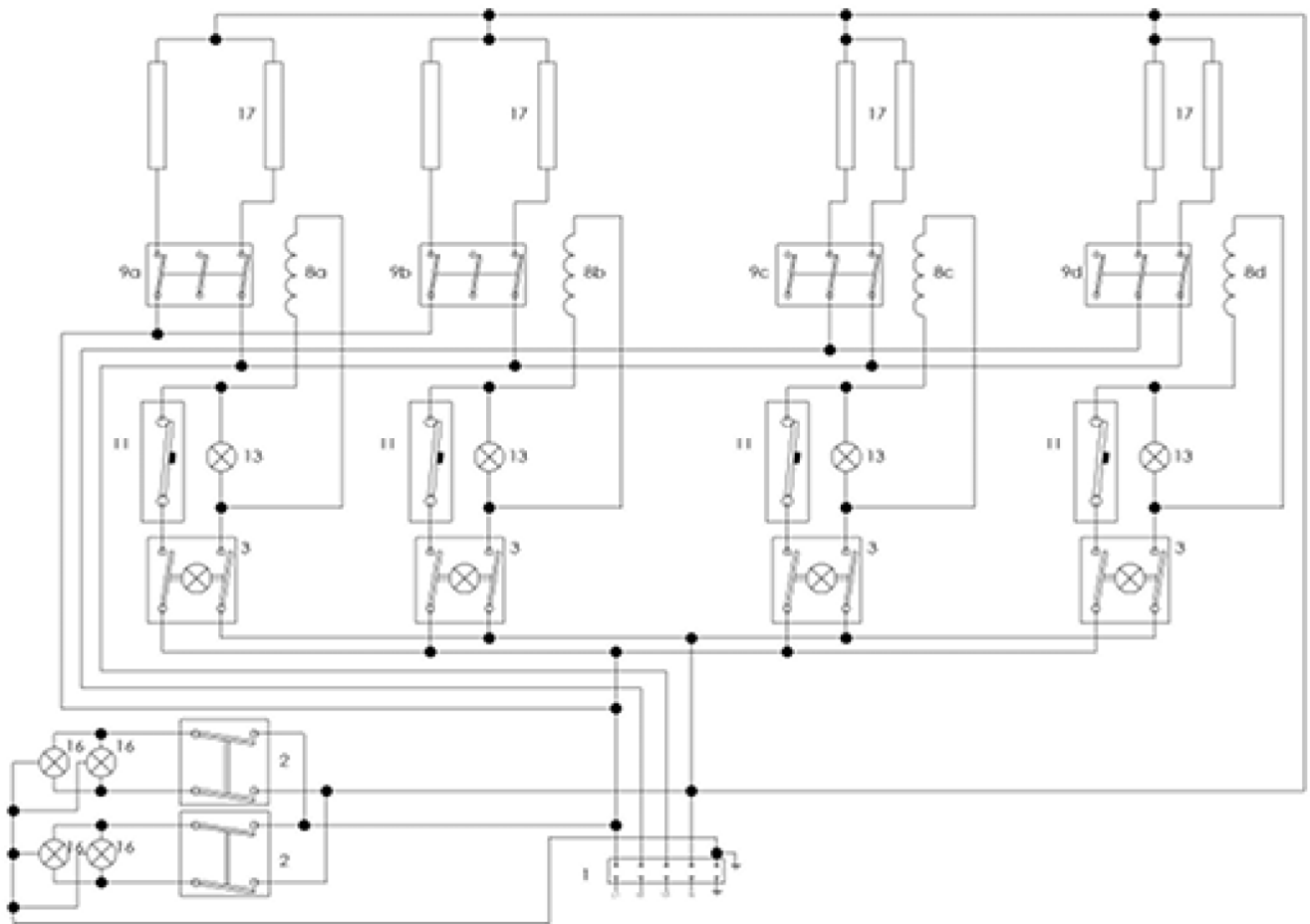
## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

В - 6



1	КЛЕММНАЯ КОЛОДКА
12	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ
11	ТЕРМОСТАТ
13	ОРАНЖЕВЫЙ ИНДИКАТОР
14	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР
17	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
8	КОНТАКТОР
9	КАТУШКА КОНТАКТОРА

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА В - 12



1	КЛЕММНАЯ КОЛОДКА
12	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ
11	ТЕРМОСТАТ
13	ОРАНЖЕВЫЙ ИНДИКАТОР
14	ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР
17	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
8	КОНТАКТОР
9	КАТУШКА КОНТАКТОРА

